

# GUIA INTERPRETATIVA DE LAS DOCUMENTACIONES MAS USALES DE VEHICULOS PROVENIENTES DE LA CE

## INTRODUCCION

Con esta guía (revisión actualizada de la realizada por esta comisión el año 2001) se pretende aclarar el significado de los conceptos contenidos en las documentaciones de los vehículos provenientes de la Unión Europea , habiendo recogido en esta guía los países mas comunes . El contenido de la misma es fruto de la experiencia e intercambio los miembros de la CIVA , así como de las consultas realizadas para los casos no habituales .

Para la documentación de cada país se ha empleado el método que se considera mas adecuado , que se detalla seguidamente :

Alemania : se da un listado de numero de la casilla del Fahrzeugbrief con el significado del contenido de la misma .

Austria : se da una plantilla de la documentación con el significado en cada casilla . Las definiciones se asemejan a las alemanas al ser el mismo idioma .

Bélgica : se da una plantilla de la documentación con el significado de cada casilla . Se adjunta asimismo copia de las documentaciones complementarias : tarjeta de homologación y hoja de datos técnicos de la homologación (que puede estar compuesta de dos hojas , una para el fabricante del chasis y otra para el carrocerero) .

Dinamarca : se da una plantilla de la documentación con el significado de cada casilla .

Finlandia : se da una plantilla de documentación completa con el significado de cada casilla .

Francia : se da una plantilla de las documentaciones (carta gris) tanto del tipo antiguo como de la actual , así como la traducción de la hoja de minas con el significado de cada texto y un ejemplo donde se indica el emplazamiento de la contraseña de homologación de tipo (reception par type) . Aparecen en el mismo las traducciones de los tipos de carrocería empleados después en la carta gris .

Holanda : se dan varias plantillas de documentaciones completas con el significado de cada casilla . Al final se adjunta una copia de las certificaciones de homologación del vehículo acabado que emite el RDW - Ministerio de tráfico .

Italia : se da una plantilla de la documentación tanto antigua como moderna con el significado de cada casilla . En las documentaciones modernas las casillas siguen la codificación unificada europea .

Luxemburgo : se da una plantilla de la documentación con el significado en cada casilla .

Portugal : se da una plantilla de la documentación con el significado de cada casilla .

Asimismo , se adjunta al final una hoja complementaria para ayudar a la detección de reformas respecto a la documentación del país de origen .

Esperamos que esta guía ayude en su trabajo a todos aquellos que están implicados en el proceso de matriculación de vehículos usados procedentes de la Unión Europea .

Comisión CIVA Catalunya - Junio del 2006 .

# DOCUMENTACION ALEMANA





DOCUMENTACION ALEMANA

- 1.- VEHICULO Y TIPO DE CARROCERIA
- 2.- FABRICANTE (MARCA)
- 3.- MODELO Y VARIANTE
- 4.- N° DE BASTIDOR
- 5.- TIPO MOTOR (CICLO) /SIN-CON CATALIZADOR
- 6.- VELOCIDA MAXIMA
- 7.- POTENCIA EN KW
- 8.- CILINDRADA
- 9.- CARGA UTIL
- 10.- CAPACIDAD DEPOSITO DE COMBUSTIBLE
- 11.- N° PLAZAS DE PIE O SENTADAS "Autobuses ó ambulancias"
- 12.- N° DE OCUPANTES SENTADOS INCLUIDO CONDUCTOR
- 13.- Länge: LONGITUD;      Breite: ANCHURA;      Höhe: ALTURA
- 14.- PESO EN VACIO (TARA)
- 15.- MASA TOTAL MAXIMA AUTORIZADA (MMA)
- 16.- Vorn: MMA 1° EJE;      Mitten: MMA ejes centrales;      Hinten: MMA EJES TRASEROS
- 17.- RUEDAS Y/O CADENAS (Cadenas tanques / retroexcavadoras, etc)
- 18.- N° DE EJES
- 19.- N° DE EJES MOTRICES
- 20.- MEDIDAS NEUMATICOS DELANTEROS
- 21.- MEDIDAS NEUMATICOS CENTRALES O TRASEROS
- 22.- MEDIDAS NEUMATICOS OPCIONALES DELANTEROS
- 23.- MEDIDAS NEUMATICOS OPCIONALES CENTRALES O TRASEROS
- 24.- PRESION DE FRENOS CIRCUITO UNICO
- 25.- PRESION DE FRENOS DOBLE CIRCUITO
- 26.- TIPO DE ENGANCHE PARA REMOLQUE (DIN 740)
- 27.- CONTRASEÑA HOMOLOGACION DEL ENGANCHE
- 28.- MASA MAXIMA REMOLCABLE (CON FRENO)
- 29.- MASA MAXIMA REMOLCABLE (SIN FRENO)
- 30.- NIVEL DE RUIDO A RALENTI en dB (A)
- 31.- NIVEL DE RUIDO EN MARCHA EN Db (A)
- 32.- FECHA 1ª MATRICULACION
- 33.- OBSERVACIONES

PKW GESCHLOSSEN =	TURISMO
PKW KOMBI GESCHLOSSEN =	VEHICULO MIXTO ADAPTABLE
PKW KLEINBUS GESCHL. =	VEHICULO MIXTO ADAPTABLE (MINIBUS)
SO. KFZ WOHNMOBIL =	VEHICULO VIVIENDA
SATTELZUGMASCHINE =	TRACTOCAMION
LKW =	CAMION
LKW KIPPER =	CAMION BASCULANTE
LKW GESCHL. KASTEN =	CAMION CAJA CERRADA
LKW GESCHL. KASTEN ISOLIERW =	CAMION FRIGORIFICO
LKW FÜR ATL =	CAMION PORTACONTENEDORES
LKW F. KIPPMULDEN =	CAMION PORTACONTENEDORES CON EQUIPO MANIPULADOR
LKW PLANE U. SPRIEGEL =	CAMION CAJA ABIERTA
LKW BETONTRANSP. MISCHER =	CAMION HORMIGONERA
ANH FÜR ATL =	REMOLQUE PORTACONTENEDORES
ANH PLANE U. SPRIEGEL =	REMOLQUE CAJA ABIERTA
ANH FÜR WECHSELBEHAELTER =	REMOLQUE PORTACONTENEDORES. PARA CAJAS INTERCAMBIABLES
SANH PLANE U. SPRIEGEL =	SEMIREMOLQUE CAJA ABIERTA

LADEBORDWAND = PLATAFORMA ELEVADORA

LADEKRAN = GRUA AUTOCARGA

La contraseña de homologación de tipo aparece en la página 4, y corresponde con la denominación alemana ABE: Allgemeine Betriebserlaubnis unter Nr.

En esta casilla aparece la homologación de tipo para vehículos completos

Cuando además, en la casillas de abajo, de la misma página, aparece un sello con firma se corresponde un vehículo ya carrozado.

# DOCUMENTACION AUSTRIACA



Republik Österreich

A

# Zulassungsbescheinigung

Permiso de circulación  
Registringsattest  
Aðeiz xuxloglog  
Registration certificate  
Rekisterðitodistius  
Certificat d'immatriculation  
Carta di circolazione  
Kenienbewijs  
Certificado de matrícula  
Registringsbevis

Teil II

A-06407070

Name der zuständigen Behörde

Österreichische Staatsspolizei

SLD-1200

A1	Zulassungsstelle	UNIQA Gleisdorf
A2	DVR Nr.	000055506
A	Kennzeichen	WZ-461AY
I	Zugelassen am:	04.11.2002 H bis:
C1.1	Name/Firma	ÖAF & Steyr Nutzfahrzeuge OHG
C1.2		
A3	Geburtsdatum/Firmenbuchnr.	
C1.3	Anschrift	Wünschendorf 130 A-8200 Gleisdorf
C4	Antragsteller ist	Inhaber aufgrund Abzahlungsgeschäft
A4	Verwendungsbestimmung	z. Verw. f. gewerbsm. Vermietung
E	Fahrzeugidentifizierungsnr.	WMAH05ZZZ3M358350
B	Erstmalige Zulassung am:	04.11.2002
A5	Genehmigungsgrundlage	inländische nationale Typengenehmigung
A6	Datum der Genehmigung	01.10.2000
K	Genehmigungsnummer	TG0101765

homologación de tipo

A7	Nationaler Code	
J	Art des Fahrzeuges / Klasse	Sattelzugfahrzeug N3
D1	Fabrikmarke	MAN
D3	Handelsbezeichnung	18463 FLT
D2	Type/Variante/Version	TGA01
A8	Art des Aufbaus	offen
R	Farbe	Hellgrau
A9	hint. Kennz. Tafel	einzeilig
S1	Sitzplätze (gesamt)	2
S2	Stehplätze	
G	Eigengewicht (kg)	7400
N	höchste zulässige Achslasten (kg)	1. 7500 2. 11500 3. 4.
F1	Gesamtgewicht (kg)	17990
A10	Nutzlast (kg)	
A11	Sattellast (kg)	10590
O1	Anhängelast (kg) gebr.	
O2	ungebremst	
A12	Stützlast (kg)	
M	Radstand (mm)	3600
A13	Rad/Reifen Dimensionen	lt. Typensch.

P5	Motornummer (Type)	D2876LF04
P3	Antriebsart	Diesel
T	Höchstgeschw. (km/h)	85
P1	Hubraum (ccm)	12816
P2	Leistung (kW)	338,0
P4	bei Drehzahl (min <sup>-1</sup> )	1900
Q	Leistung/Gewicht (kW/kg)	
U	Betriebsgeräusch nach	U3 Fahrergeräusch(dBA) 0
U1	Standgeräusch (dBA)	89
U2	bei Drehzahl (min <sup>-1</sup> )	1425
A14	Kennzeichnung Schalldämpfer	
V	Abgasverhalten nach (Klasse)	( in g/km od g/k <sup>1.425</sup> )
V1	CO	
V3	NOx	
V2	HC	
V4	HC+NOx	
V6	Trübungszeit (m-1)	1,10
V5	Partikel	0,080
A15	Kraftstoffverbrauch nach	
V8	Gesamt (l/100 km)	
V7	CO <sub>2</sub> (g/km)	
A16	Begutachtungsplakette	weiß

A1	Zulassungsstelle	
A2	DVR Nr.	
A	Kennzeichen	<i>MATRICULA</i>
I	Zugelassen	<i>FECHA 1ª MATRICULACION EN AUSTRIA</i>
C1.1	Name/Firma	<i>APELLIDOS DEL TITULAR</i>
C1.2	Vorname	<i>NOMBRE DEL TITULAR</i>
A3	Geburtsdatum/Firmenbuchnr.	
C1.3	Anschrift	<i>DIRECCION DEL TITULAR</i>
C4	Antragsteller ist	
A4	Verwendungsbestimmung	
E	Fahrzeugidentifizierungsnr.	<i>NUMERO DE BASTIDOR</i>
B	Erstmalige Zulassung	<i>FECHA 1ª MATRICULACION EN EL PAIS DE ORIGEN</i>
A5	Genehmigungsgrundlage	
A6	Datum der Genehmigung	<i>FECHA DE FABRICACION</i>
K	Genehmigungsnummer	<i>CONTRASEÑA HOMOLOGACION DE TIPO</i>

A7	Nationaler Code			
J	Art des Fahrzeuges / Klasse	TIPO VEHICULO / CLASIFICACION		
D1	Fabrikmarke	MARCA FABRICANTE		
D3	Handelsbezeichnung	DENOMINACION COMERCIAL		
D2	Type/Variante/Version	MODELO / VARIANTE / VERSION		
A8	Art des Aufbaus			
R	Farbe	COLOR	A9 hint. Kennz. Tafel	
S1	Sitzplätze (gesamt)	Nº PLAZAS SENTADAS	S2 Stehplätze	Nº PLAZAS DE PIE
G	Eigengewicht (kg)	TARA	N höchste 1	M.M.A. 1º EJE
F1	Gesamtgewicht (kg)	M.M.A.	zulässige 2	M.M.A. 2º EJE
A10	Nutzlast (kg)	CARGA UTIL	Achslasten (kg) 3	M.M.A. 3º EJE
A11	Sattellast (kg)	M.M.A. 5ª RUEDA	4	M.M.A. 4º EJE
O1	Anhängelast (kg) gebr.	M.M.R CON FRENO	O2 ungebremst	M.M.R. SIN FRENO
A12	Stützlast (kg)		M Radstand (mm)	DISTANCIA EJES
A13	Rad/Reifen Dimensionen	Nº NEUMATICOS Y DIMENSIONES		

P5	Motornummer (Type)	TIPO MOTOR (SIGLAS)		
P3	Antriebsart	TIPO COMBUSTIBLE		
T	Höchstgesch. (km/h)	VELOCIDAD MAXIMA	P1 Hubraum (ccm)	CILINDRADA
P2	Leistung (kW)	POTENCIA MAX. (KW)	P4 bei Drehzahl(min-1)	REG. MOTOR (r.p.m.)
Q	Leistung/Gewicht (kW/kg)	RELACION POTENCIA/PESO		
U	Betriebsgeräusch nach		U3 Fahrgeräusch (dBA)	Ruido veh. en marcha
U1	Standgeräusch (dBA)	Ruido veh. parado	U2 bei Drehzahl(min-1)	REG. MOTOR (r.p.m.)
A14	Kennzeichnung Schalldämpfer			
V	Abgasverhalten nach (Klasse)			
V1	CO		V3 NOx	
V2	HC		V4 HC+NOx	
V6	Trübungszahl (m-1)		V5 Partikel	
A15	Kraftstoffverbrauch nach			
V8	Gesamt (l/100 km)	CONSUMO	V7 CO <sub>2</sub> (g/km)	
A16	Begutachtungsplakette			

Las documentaciones austriacas están realizadas, al igual que las nuevas documentaciones italianas y francesas, mediante los nuevos códigos comunitarios armonizados. La contraseña de homologación de tipo aparece en la casilla K.

# DOCUMENTACION BELGA

INSCHRIJVINGSBEWIJS D. I. V.      ORIGINEEL VAN 06/09/1995

POTENCIA EN KW

MARCA → Merk-Type : MERCEDES      Aard : VRACHTWAGEN (CV)

CILINDERADA → Cilinderinhoud : cc      Vermogen : KW

Nº BASTIDOR → Chassisnummer : WDB6762331K143754      Kode : 412

CONTRASEÑA HOMOLOGACIÓN → Type-Goedkeuringsnr. :      Referentie-nr. : 93/1296

COMBUSTIBLE → Brandstof : DIESEL      Kleur :      CONTRASEÑA HOMOLOGACIÓN

FECHA PRIMERA MATRICULACION → Iste maal gebruikt op : 06/09/1995      Plaatnummer : PHR325 15      MATRICULA

Datum :      Adreswijzigingen

Datum :

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DU VEHICULE TECHNISCHE KENMERKEN VAN HET VOERTUIG TECHNISCHE DATEN DES FAHRZEUGS		1 <sup>er</sup> contrôle 1 <sup>ste</sup> controle 1. Kontrolle	Modifications Wijzigingen Änderungen	Modifications Wijzigingen Änderungen
MMA → Masse maximale autorisée (MMA) - Maximale toegelaten massa (MTM) - Höchstzulässige Masse (HtM)		17999		
MMA 1 <sup>er</sup> → Masse maximale sous l'avant (MMAV) - Maximale massa vóórwaarts (MMVA) - Höchstzulässige Masse vorn (HtMV)	(x)	4500		
MMA 2 <sup>o</sup> → Masse maximale sous l'arrière (MMAA) - Maximale massa achterwaarts (MMAA) - Höchstzulässige Masse hinten (HtMH)	(x)	2500		
MHC → Masse maximale autorisée du train (MMAAT) - Maximale toegelaten massa van de sleep (WTMS) - Höchstzulässige Masse des Zuges (HtMZ)		NIMC		
MHR → Masse maximale remorquable A. K. (MMAA) - Maximale tegetrokken sleepwaarselwaarsel (HtSM) - Höchstzulässige schleppbare Masse (HtSM)	Remorque sans-remorque - Aanhangwagen zonder rem - Aanhangwagen ohne Bremse Remorque avec remorque - Aanhangwagen met rem - Aanhangwagen mit Bremse			
DISTANCIA ENTRE EJES → Empattement - Wheelbase - Radstand		549		
(x) Ne concerne pas les véhicules dont la masse maximale autorisée (MMA) ne dépasse pas 2 500 kg.	Date - Datum	04/10/95		
(x) Niet toepasbaar op voertuigen waarvan de maximale toegelaten massa (MTM) 2 500 kg niet overtreft.				
(x) Gilt nicht für Fahrzeuge mit einer höchstzulässigen Masse (HtM) bis zu 2 500 kg.				

MHR S/F  
MHR C/F



Homologación de tipo belga

**\* MINISTERIUM DES VERKEHRSWESENS UND DER INFRASTRUKTUR \***

**ZULASSUNGSSCHEIN K. Z. S. (D. I. V.)** (ORIGINAL VON 18/09/1995) (TR)

Marke und Typ : MERCEDES Fahrzeugart : SCHLEPPER (TR)

Hubraum : cc Leistung : kW

Fahrgestell-Nr. : WDB5559315910975 Code : 192

Typ Genehmigung Nr. : 88/1161 Kenn-Nr. : 88/1161

Hersteller : DIESEL Farbe : Blau

Datum der Erstzulassung : 31/03/1992 Kennzeichen : PJD95B

Datum : Adressänderungen :

**Fahrzeug zugelassen am : 18/09/1995**  
**Inhaber Nr. : 3012600346**  
**Versicherungsgesellschaft : 00394/B**

**PJD95B**

**Abgeber : K. Z. S. (D. I. V.) Résid. Palace Rue de la Loi 155 1060 Bruxelles**  
**Haus und Anschrift des Inhabers :**  
**JOST ERNST**  
**BULLINGEN 236/8000**  
**4750 BULLINGEN LG**

CHARACTERISTIQUES TECHNIQUES DU VEHICULE TECHNISCHE KENMERKEN VAN HET VOERTUIG TECHNISCHE DATEN DES FAHRZEUGS	1 <sup>er</sup> contrôle 1 <sup>ste</sup> controle 1. Kontrolle	Modifications Wijzigingen Änderungen	Modifications Wijzigingen Änderungen
Masse maximale autorisée (MMA) - Maximale toegelaten massa (MTM) - Höchstzulässige Masse (HtM)	19500		
Masse maximale sous avant (MMVA) - Maximale massa vóór aan (MMVA) - Höchstzulässige Masse vorn (HtMv)	7500		
Masse maximale sous arrière (MMAR) - Maximale massa achteraan (MMAR) - Höchstzulässige Masse hinten (HtMH)	12500		
Masse maximale autorisée du train (MMAT) - Maximale toegelaten massa van de sleep (MTSM) - Höchstzulässige Masse des Zuges (HtMZ)	44500		
Masse maximale remorqueable autorisée (MMRA) - Maximale toegelaten sleepbare massa (MTSM) - Höchstzulässige sleepbare Masse (HtZM)			
Remorque sans frein - Aanhangwagen zonder rem - Anhänger ohne Bremse			
Remorque avec frein - Aanhangwagen met rem - Anhänger mit Bremse			
Emplacement - Wielbasis - Radstand			
(x) Ne concerne pas les véhicules dont la masse maximale autorisée (MMA) ne dépasse pas 2 500 kg.	Date: Datum: 21.09.95		
(x) Niet toepasselijk op voertuigen waarvan de maximale toegelaten massa (MTM) 2 500 kg niet overtreft.			
(x) Gilt nicht für Fahrzeuge mit einer höchstzulässigen Masse			

La documentación belga puede constar de 3 documentos:

- La propia documentación o ficha técnica, donde figura la marca del vehículo, el nº de bastidor, la fecha de 1ª matriculación y la contraseña de homologación de tipo belga, que en el caso del idioma flamenco es Kenn-Nr y en el caso del idioma francés es PVA/PVG (procès verbal d'agregation)
- Certificado de conformidad del vehículo, donde aparece el tipo de vehículo, la marca, el tipo, el nº de bastidor y la homologación de tipo PVA/PVG.
- Certificado técnico del vehículo, donde aparte de figurar los datos citados anteriormente, vienen reflejados otros datos como las MTMA/MMA totales y por ejes, dimensiones varias y las taras por ejes y total.



TECHNISCHE FICHE VRACHTAUTO / FICHE TECHNIQUE CAMION

In te vullen door de CONSTRUCTEUR/INVOERDER.  
A remplir par le CONSTRUCTEUR/IMPORTATEUR.

Aantal bladzijden:  
Nombre de pages :

MERK / MARQUE

MAN

TYPE

S 26 FNL/LL

No PVA/PVG Nr

86/1153

No CHASSIS Nr

WMAF065247W019735

homologación de tipo

MAXIMALE TOELAATBARE MASSA'S / MASSES MAXIMALES AUTORISEES

	NATION.	85/3 /C.E.E.	TECHN.	kg
Totaal vrachtauto / Total camion	26.000	26.000	28.000	
Tot. vracht. + remvertr. / Tot. camion + ralent.				
Totaal trein / Total train	44.000	40.000	44.000	
Tot. trein + remvertr. / Tot. train + ralent.				
1e as. / 1er essieu	7.500	7.500	7.500	
1e as + remvertr. / 1er essieu + ralent.				
2e as. / 2e essieu	12.000	11.500	13.000	
2e as + remvertr. / 2e essieu + ralent.				
3e as. / 3e essieu	7.350	7.350	7.500	
3e as + remvertr. / 3e essieu + ralent.				
4e as. / 4e essieu				
4e as + remvertr. / 4e essieu + ralent.				

AFMETINGEN / DIMENSIONS

Lengte / Longueur (L)	9.125
Afst. koppelhaak-voork. / Dist. crochet-AV. veh.	9.145
Nuttige achteroverbouw / Porte-a-faux AR. utile	2.425
Wielbasis / Empattement	5.175

GEWICHTSVERDELING/REPARTITION DES CHARGES

UITRUSTING/EQUIPEMENT oorspronkelijk koetswerk/carrosserie d'origine

☒ JA

☐ NEEN/NON

Soort / Genre	Massa / Masse	Positie / Position	Opmerking / Remarque

TARFA'S /	1e As/Gr-1er Ess/Gr	2e As/Gr-2e Ess/Gr	3e As/Gr-3e Ess/Gr	4e As/Gr-4e Ess/Gr	Totaal / Total
TARES	4.420	2.345	1.435		8.200

GEWICHTSBEPERKING/DETARAGE

☒ JA

☐ NEEN/NON

M.T.M. BEPERKT / M.M.A. LIMITEE

Stempel firma / Cachet de la firme :

invoerder-constructeur  
importateur-constructeur

MAN TRUCK & BUS N.V.-S.A.  
Brusselsesteenweg, 406  
1730 KOBEGEM

Datum / Date :

03.02.97

Handtekening / Signature :

MAN Truck & Bus  
Christine Heymans  
Technische Dienst

# DOCUMENTACION DANESA



**CERTIFICADO DE MATRICULA**

**DINAMARCA  
(DK)**

Marca	Fecha de registro	N de matrícula	Chequeo
	Código de marca	Fecha de cambio	Categoría de moto
N de armazón	Color de la matrícula	Registrado por primera vez	
Nombre y dirección del dueño (usuario)	Fuerza motriz	Km/L	
	Peso muerto (Kg)	Carga máxima (Kg)	
	Peso total (kg)		
Más dueños (usuarios)	Carga del eje fiscal / contributiva (kg)		
	Máxima carga del eje (Kg)	Ejes	
Nombre y dirección del dueño, si el dueño no es el usuario	N de aprobación / Homologación		
	Fecha de aprobación / Homologación	Pasajeros	
Más dueños	N de vehículo acoplado	Acoplamiento	
Aprobaciones / Homologaciones, equipos etc.	Revisión ITV periódica (fecha mensual anunciado)		
	Anunciado a		
Información en acoplamiento libre de revisión			
Tipo	Uso		
	Fecha aduana	Puesto de aduana	
	Documento de aduana		
	Código	Periodo	Cartera de pólizas

REGISTRO CENTRAL  
DE VEHÍCULOS A MOTOR

N de serie del  
formulario

Fecha

**REGISTRERINGSATTEST  
CERTIFICAT D'IMMATRICULATION****DANMARK  
(DK)**

(D)Mærke	Registreringsdato	(A)Registreringsnr.	Check
	Mærkekode	Ændringsdato	Motorkt.
(E)Stelnummer	Nummerpladefave	(B)Registreret første gang	
(C) Ejers (brugers) navn og adresse	Drivkraft	Km/L	
	Egenægt (kg)	Maksimallast (kg)	
	(F) Totalægt (kg)		
Flere ejere (brugere)	Skatteakseltryk (kg)		
	Største akseltryk (Kg)	Akselantal	
Ejers navn og adresse, bis ejeren ikke er bruger	Godkendelsesnummer		
	Godkendelsesdato	Pass.antal	
Flere ejere	Tilkobl.køretøis nummer	Tilkobling	
Godkendelser, udstyr m.v.	Periodisk syn (anmeldt månedsdato)		
	Anmeldt till		
Oplysninger ved synsfri sammenkobling			
Art	Anvendelse		
		Tolddato	Toldsted
		Tolddokument	
		B/Kode	Periode Portefølje

CENTRAL REGISTERET  
FOR MOTORKØRETØJER  
Dato

Blanketløbenr.

# DOCUMENTACION FINLANDESA

## Tipo

# DOCUMENTACION FRANCESA

# DOCUMENTACION FRANCESA ANTERIOR AL 2005

Numero matricula actual

Fecha actual matriculacion

Fecha primera matriculacion

Titular

Domicilio del titular

Marca y tipo

Carroceria

Combustible

Asientos

MMC

Tara

Numero bastidor

Ancho

MMA

Nota A

PREFECTURE DE LA LOIRE

42/003/TERM11/OP14/

DATE DE 1<sup>re</sup> MISE EN CIRCULATION (D)

DATE

N<sup>o</sup> IMMATRICULATION (N)

3841 YH 42 26/04/2001 26/04/2001

SOCIETE OCCITANE DE TRANSPORTS SA

LE BOURG

209 42540 STE COLOMBE S BAND

TRR RENAULT P200A1

PR 5REM GO 30 002

2150 14M5 191130 67777 401130 89 1425

EUROPEAN TRADING S.A.

22330 OUDAN LA FROQUE

79 05 25 62 40 15 57 88 00

605 BORDENX CHATELAIN 17000 17000

42 AE

42/003/TERM11/OP14/

26/04/2001

Poste de Prefet

Des. H. H. H. H. H.

Le Chef de Bureau

42/003/TERM11/OP14/

0101-43297

Combustibles : GO - Gas Oil ES- Gasolina

Nota A - en esta zona se incluyen los ralentizadores (si los lleva) y las posibles autorizaciones de MTMC en régimen de transportes especiales

DOCUMENTACION FRANCESA POSTERIOR AL 2005

République Française  
 Communes et départements  
**Certificat d'immatriculation**  
 PREFECTURE DU RHONE  
 69/09/TERMIN 2/0721/109

(A) 1300 YJ 49 (I) 28/09/2005 (E) 30/09/2002  
 (C.1) VERT BTP  
 (C.4) EST LE PROPRIETAIRE DU VEHICULE  
 (C.4.1) 1

13 BD EDMOND MICHELET  
 69600 LYON 08

(D.1) VOLKSWAGEN  
 (D.2) 20FAPA44A  
 (D.3) LT46  
 (F.1) (F.2) 3300 (F.3) 3300  
 (G) (G.1) 2240 (G.2) 2240  
 (J) (J.1) CITE (J.2) (J.3) BENNE  
 (P.1) (P.2) (P.3) GO (P.4) B  
 (Q) (Q.1) 3 (Q.2) (Q.3) 7B  
 (U.2) 2425 (U.7) (U.9)  
 (Y.1) 240.00 (Y.2) 30.00 (Y.3) 270.00  
 (I.1) 30/09/2002 (A.1) 1300 YJ 49  
 (X.1) VISITE AVANT LE 30/09/2004  
 (SAUF REMT. SPEC.)  
 (Z.1) BENNE COMPOSITE 3300 ET  
 (Z.2) COFFRE  
 REMAT TROUS GRAND LYON  
 2A Les Docks  
 69000 LYON  
 TEL 04 78 02 25 25 - FAX 04 78 02 25 00  
 Vendeur le 16/02/2006  
 Certificat d'immatriculation - COUPON DETACHEABLE  
 VERT BTP  
 VOLKSWAGEN  
 WV1ZZZ2DZ1H033985  
 1300 YJ 49 28/09/2005 0945 04226

Numero matricula actual  
 Fecha actual matriculacion  
 Fecha primera matriculacion  
 Titular  
 Domicilio del titular  
 MMA  
 Numero bastidor  
 MMC  
 Carroceria  
 Combustible  
 Descripción adicional de la carroceria (y Nota A)  
 Asientos  
 Denom. Comercial  
 Tipo  
 Marca

Combustibles : GO - Gas Oil ES- Gasolina

Nota A - en esta zona se incluyen los ralentizadores (si los lleva) y las posibles autorizaciones de MTMC en régimen de transportes especiales

# C. I. V. A.

## TRADUCCION DE HOJA DE MINAS FRANCESA (HOMOLOGACION)

Tras esta descripción se muestra un ejemplar con los lugares n donde consta la homologación

### FICHA DE DESCRIPCIÓN DEL VEHÍCULO

Nombre .....Tipo.....  
Dirección del fabricante.....

#### 1. GENERALIDADES

- 1.1. Constructor
- 1.2. Marca
- 1.3. Genero (Categoría)
- 1.4. Versión y Tipo
- 1.5. Potencia administrativa (Fiscal)

#### 1. ESTRUCTURA GENERAL del vehículo

- 1.1. Numero de ejes y de ruedas
  - 1.1.1. Emplazamiento de las ruedas motrices
  - 1.1.2. Emplazamiento de las ruedas directrices
- 1.2 Dimensiones de los neumáticos (os índices de velocidad y carga en valores mínimos)
- 1.3 Estructura del chasis
- 1.4 Emplazamiento y disposición del motor
- 1.5 Emplazamiento de la cabina del conductor

#### 2 PESO Y DIMENSIONES (Kg. y m)

- 2.1 Peso total autorizado de carga
  - 2.2 Peso total autorizado en marcha
  - 2.3 Peso total remolcable dentro los límites del Peso Total Autorizado
  - 2.4.1 Carga máxima admisible: sobre el eje 1
  - 2.4.2 Carga máxima admisible: sobre el eje 2
  - 2.5 Vía delantera
  - 2.6 Vía trasera
  - 2.7 Batalla (Distancia entre ejes)
  - 2.8 Peso del vehículo en vacío en orden de marcha (con baterías)
- 0.0.1. Total:      Plataforma con barandillas:  
                         Furgón con toldo y barandillas  
                         Plataforma basculante  
                         Volquete de limpieza de escombros  
                         Furgón carrozado con puertas
- 0.0.1. Sobre el eje 1: Plataforma con barandillas:



Furgón con toldo y barandillas  
 Plataforma basculante  
 Volquete de limpieza de escombros  
 Furgón carrozado con puertas

0.0.1. Sobre el eje 2: Plataforma con barandillas:

Furgón con toldo y barandillas  
 Plataforma basculante  
 Volquete de limpieza de escombros  
 Furgón carrozado con puertas

0.1. Cargas permitidas en la parte delantera

0.2. Cargas permitidas en la parte posterior

0.3. Longitudes salientes fuera de la carrocería

- Furgón con toldo y barandas, furgón cerrado con puertas laterales, plataforma con barandas, volquete para basuras

(B.O.M.) Kg

- Batea (plataforma) basculante Kg

2.12 - Longitud otros fuera de lo dicho Kg

## 1. MOTOR

1.1. Descripción:

1.1.1. Marca

1.2. Descripción general

3.2.1 *Generador eléctrico*  $x Kw \ x V.$

*Corriente continua, excitación separada*

*Adjunto a un variador de velocidad de 350 A (u otras características)*

*(Se dan los ejemplos en que cada caso corresponda)*

## 1. TRANSMISIÓN

1.1. Tipo de caja de velocidades: *variador electrónico*

1.2. Tipo de transmisión entre la caja de velocidades y las ruedas: *por puente diferencial*

0.1. Desmutiplicación de la transmisión: *15,7/1*

4.4.1 Dimensiones y circunferencia de los ( rodamientos) de los neumáticos de referencia (mm):*155/70/R13 (1600)*

4.5 Velocidad máxima: Km/h

4.6 Indicvador de velocidad *Si No*

4.7 Cuenta kilómetro *Si No*

## 1. SUSPENSION

5.1 Adelante : *Ballesta láminas compuestas y 2 amortiguadores hidráulicos*

5.2 Atrás : *Ballesta láminas compuestas y 2 amortiguadores hidráulicos*

## 6 DIRECCION

6.1 Tipo de dirección: *Por tornillo visinfín, biela y barra de reenvío*

6.2 Diámetro de giro más salientes en m : xx

## 7 FRENADO

7.1 Freno de servicio: *hidráulico doble circuito sobre las cuatro ruedas*

0.1. Repartidor de frenado: Si No

0.1.1. Freno de estacionamiento: *Transmisión mecánica a cables sobre las ruedas Traseras*

0.1. Forma de transmisión de los esfuerzos a las ruedas:

0.1.1. Freno de servicio: *por fluido hidráulico*

0.1.2. Freno de estacionamiento: *Por cable*

0.1. Freno asistido: *ninguno*

0.2. Recipiente del fluido o de energía: Recipiente de líquido a nivel visible, situado en la cabina del conductor

0.1. Tipo de frenos:

0.1.1. Freno de servicio: A tambores sobre los dos ejes

0.1.2. Freno de estacionamiento: A tambores sobre los 2 ejes

0.2. Dispositivo de frenado del remolque: .....

## 1. CARROCERIA

8.1 Carrocería: sobre chasis, autoportante....

0.0.1. Naturaleza de la carrocería:

- Plataforma con barandas
- Furgón con toldo
- Furgón carrozado con puertas laterales
- Plataforma basculante
- Voqueta para escombros (B.O.M.)

A. Material de que está constituida la carrocería: Tubos y chapas de acero soldadas

B. Numero de plazas en la cabina: 2

C. Numero de asientos: 2

D. Numero de puertas: 2

E. Emplazamiento y abertura de los vidrios: *Deslizantes sobre las puertas*

F. Naturaleza de los materiales empleados para los cristales

1. Parabrisas: *Vidrio laminado*

2. Vidrios laterales: *Vidrio templado*

3. Luneta posterior: *Vidrio templado*

## 9 ILUMINACIÓN Y SEÑALIZACIÓN

9.1 Luz de ruta (largas) : 2

A. Luz de cruce: 2

B. Luz de posición delantera: 2 incorporado en los faros de carretera

C. Luz roja trasera: 2

D. Indicadores de cambio de dirección:

1. Adelante: 2 independientes

2. Atrás: 2 grupos de faros rojos

- E. Luz de frenado (stop) : 2 grupos de faros rojos
- F. Iluminación de la placa de matrícula: 2 independientes
- G. Dispositivos reflectantes
  - 1. Atrás 2 independientes
  - 2. Laterales: *ninguno*
- H. Luces de “balizas” emergencia: Si No
- I. Luces de marcha atrás: Si No
- J. Faros antiniebla: Si No
- K. Luces especiales: *Giro faro sobre el techo de progresión lenta*

#### 1. Diversos

- 10.1 Accesorios
  - 10.1.1 Limpiaparabrisas: *1,2, 3 velocidades...*
- 0.0.1. Lava parabrisas. Si No
- 0.0.2. Retrovisores 2 fijos en la cabina
- 0.0.3. Avisador sonoro Si No
- 0.0.4. Dispositivo desempañador Si No

#### 0.1. Marcas (indicaciones) de identificación

- 0.1.1. Emplazamiento de las placas del constructor: sobre la cara debajo del asiento del conductor
- 0.0.1. Emplazamiento del troquelado en la proximidad de la placa del constructor
- 0.0.2. Numero de identificación(VIN)

Explicación Del número denominado ISO 3779-1983(F):

**V F 9 A Z R O V 1 Y 0 7 2 6 0 0 1**

(código de identif. Mundial) <b>WMI</b>	(Descripción el constructor) <b>VDS</b>	Indicador <b>VIS</b>		
<b>V F 9</b> .....	<b>AZRO VI</b>	<b>....</b>	<b>0</b>	<b>726</b>
Europa	Tipo	Año del modelo		
Francia	Versión	Fabrica del montaje(en este caso 0)		
Constructor		Código del constructor		
		Número secuencial		

- 10.2.4 El número de identificación empieza por: **V F 9 A Z R O V 1 Y 0 7 2 6 0 0 1**
- 0.0.1. Identificación del motor: Etiqueta sobre el motor

PROCESO VERBAL DE RECEPCIÓN POR TIPO

El resultado de la constatación efectuada sobre demanda por el constructor :C.I.V.A, sobre el vehículo **V F 9A Z R O V 1 Y 0 7 2 6 0 0 1** presentado como prototipo de vehículo por la marca **CIVA**, satisface las actuales disposiciones de los artículos R54 a R 61, R 69 a R 73, R 74 (1º anexo), R 75 y R 97 del código de circulación y de las ordenes ministeriales aplicadas.

La numeración de la serie empieza con el número **V F 9A Z R O V 1 Y 0 7 2 6 0 0 1**

Nota: Este vehículo satisface netamente las prescripciones de la orden ministerial de 20 de noviembre de 1969 modificada a los vehículos especiales.

Efectuado en.....el 31 de enero de 2001-05-08  
El Técnico de Industria y de Minas

Visto y aprobado y registrado con el número N1.99.017.47<sup>a</sup>

Efectuado en Bordeaux en 14 de febrero de 2001-05-08  
El Director Regional de Industria Investigación y Medio ambiente

Se adjunta un ejemplar (primera y ultima hoja) , indicando donde aparecen las contraseñas de homologación de tipo (en francés , reception par type)

AU-2737.96.00

# MAN Camions & Bus S.A.

Z.I. - 12 avenue du Bois de l'Epine - Courcouronnes - 91008 EVRY CEDEX

FAMILLE : T16      TYPE : T1      VERSIONS : SP (avec ABS)      VARIANTES : Cabines / Emballlements / Métaux  
 6PK (ABS optionnel)      N (courte)      B  
 F (profonde)      2      D  
 G (mixte)

## 0. GENERALITES

0.1. CONSTRUCTEUR : MAN Nutzfahrzeuge Aktiengesellschaft Dackstr. 567, Postfach 50 08 20  
 D - 80996 MÜNCHEN - République Fédérale d'Allemagne

0.1.1. REPRESENTANT ACCREDITÉ EN FRANCE :  
 MAN Camions & Bus S.A. Z.I. - 12 avenue du Bois de l'Epine - 91008  
 Courcouronnes - 91008 EVRY Cedex

0.2. MARQUE : MAN

0.3. GENRE : CAM-VASP

0.4. TYPE : T1      VERSIONS : SP      6PK      VARIANTES : Cabines / Emballlements / Métaux  
 N      1      B  
 F      2      D  
 G

0.5. PUISSANCE ADMINISTRATIVE : 27 CV

## 1. CONSTITUTION GENERALE

1.1. DIMENSIONS STANDARD ET DES ROUES : 4  
 1.1.1. Empattement (1) - (2) - (3) - (4) - (5) - (6) - (7) - (8) - (9) - (10) - (11) - (12) - (13) - (14) - (15) - (16) - (17) - (18) - (19) - (20) - (21) - (22) - (23) - (24) - (25) - (26) - (27) - (28) - (29) - (30) - (31) - (32) - (33) - (34) - (35) - (36) - (37) - (38) - (39) - (40) - (41) - (42) - (43) - (44) - (45) - (46) - (47) - (48) - (49) - (50) - (51) - (52) - (53) - (54) - (55) - (56) - (57) - (58) - (59) - (60) - (61) - (62) - (63) - (64) - (65) - (66) - (67) - (68) - (69) - (70) - (71) - (72) - (73) - (74) - (75) - (76) - (77) - (78) - (79) - (80) - (81) - (82) - (83) - (84) - (85) - (86) - (87) - (88) - (89) - (90) - (91) - (92) - (93) - (94) - (95) - (96) - (97) - (98) - (99) - (100) - (101) - (102) - (103) - (104) - (105) - (106) - (107) - (108) - (109) - (110) - (111) - (112) - (113) - (114) - (115) - (116) - (117) - (118) - (119) - (120) - (121) - (122) - (123) - (124) - (125) - (126) - (127) - (128) - (129) - (130) - (131) - (132) - (133) - (134) - (135) - (136) - (137) - (138) - (139) - (140) - (141) - (142) - (143) - (144) - (145) - (146) - (147) - (148) - (149) - (150) - (151) - (152) - (153) - (154) - (155) - (156) - (157) - (158) - (159) - (160) - (161) - (162) - (163) - (164) - (165) - (166) - (167) - (168) - (169) - (170) - (171) - (172) - (173) - (174) - (175) - (176) - (177) - (178) - (179) - (180) - (181) - (182) - (183) - (184) - (185) - (186) - (187) - (188) - (189) - (190) - (191) - (192) - (193) - (194) - (195) - (196) - (197) - (198) - (199) - (200) - (201) - (202) - (203) - (204) - (205) - (206) - (207) - (208) - (209) - (210) - (211) - (212) - (213) - (214) - (215) - (216) - (217) - (218) - (219) - (220) - (221) - (222) - (223) - (224) - (225) - (226) - (227) - (228) - (229) - (230) - (231) - (232) - (233) - (234) - (235) - (236) - (237) - (238) - (239) - (240) - (241) - (242) - (243) - (244) - (245) - (246) - (247) - (248) - (249) - (250) - (251) - (252) - (253) - (254) - (255) - (256) - (257) - (258) - (259) - (260) - (261) - (262) - (263) - (264) - (265) - (266) - (267) - (268) - (269) - (270) - (271) - (272) - (273) - (274) - (275) - (276) - (277) - (278) - (279) - (280) - (281) - (282) - (283) - (284) - (285) - (286) - (287) - (288) - (289) - (290) - (291) - (292) - (293) - (294) - (295) - (296) - (297) - (298) - (299) - (300) - (301) - (302) - (303) - (304) - (305) - (306) - (307) - (308) - (309) - (310) - (311) - (312) - (313) - (314) - (315) - (316) - (317) - (318) - (319) - (320) - (321) - (322) - (323) - (324) - (325) - (326) - (327) - (328) - (329) - (330) - (331) - (332) - (333) - (334) - (335) - (336) - (337) - (338) - (339) - (340) - (341) - (342) - (343) - (344) - (345) - (346) - (347) - (348) - (349) - (350) - (351) - (352) - (353) - (354) - (355) - (356) - (357) - (358) - (359) - (360) - (361) - (362) - (363) - (364) - (365) - (366) - (367) - (368) - (369) - (370) - (371) - (372) - (373) - (374) - (375) - (376) - (377) - (378) - (379) - (380) - (381) - (382) - (383) - (384) - (385) - (386) - (387) - (388) - (389) - (390) - (391) - (392) - (393) - (394) - (395) - (396) - (397) - (398) - (399) - (400) - (401) - (402) - (403) - (404) - (405) - (406) - (407) - (408) - (409) - (410) - (411) - (412) - (413) - (414) - (415) - (416) - (417) - (418) - (419) - (420) - (421) - (422) - (423) - (424) - (425) - (426) - (427) - (428) - (429) - (430) - (431) - (432) - (433) - (434) - (435) - (436) - (437) - (438) - (439) - (440) - (441) - (442) - (443) - (444) - (445) - (446) - (447) - (448) - (449) - (450) - (451) - (452) - (453) - (454) - (455) - (456) - (457) - (458) - (459) - (460) - (461) - (462) - (463) - (464) - (465) - (466) - (467) - (468) - (469) - (470) - (471) - (472) - (473) - (474) - (475) - (476) - (477) - (478) - (479) - (480) - (481) - (482) - (483) - (484) - (485) - (486) - (487) - (488) - (489) - (490) - (491) - (492) - (493) - (494) - (495) - (496) - (497) - (498) - (499) - (500) - (501) - (502) - (503) - (504) - (505) - (506) - (507) - (508) - (509) - (510) - (511) - (512) - (513) - (514) - (515) - (516) - (517) - (518) - (519) - (520) - (521) - (522) - (523) - (524) - (525) - (526) - (527) - (528) - (529) - (530) - (531) - (532) - (533) - (534) - (535) - (536) - (537) - (538) - (539) - (540) - (541) - (542) - (543) - (544) - (545) - (546) - (547) - (548) - (549) - (550) - (551) - (552) - (553) - (554) - (555) - (556

Aquí se indica la aprobación por tipo y la contraseña de homologación

**PROCES-VERBAL DE RECEPTION PAR TYPE**

En vue de la conformité effectuée à la demande du Représentant constructeur qui se véhicule de marque MAN type T1 - version 11 - 1995, aux articles 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

**NOTA 1:** Le Représentant constructeur a déclaré que le véhicule est conforme aux prescriptions techniques applicables aux véhicules de type T1 - version 11 - 1995.

**NOTA 2:** Les données de réception sont conformes aux données techniques du constructeur.

Manuscrit, le 11 mai 1995

Le Chef du Centre National de Réception des Véhicules

Le R.P.V.C.

Le Représentant constructeur

MAN Camions & Bus SA  
12, Avenue du Bois de l'Épine  
CP 6076 COURMAYEUR  
91008 ÉVRY Cedex  
Tél. 88 47 16 00  
Fax 88 78 75 34

**CERTIFICAT DE CONFORMITÉ**

Nous, soussignés, MAN Camions & Bus SA, représentés par son directeur général, MAN SA, certifions que le véhicule de type T1 - version 11 - 1995, est conforme aux prescriptions techniques applicables aux véhicules de type T1 - version 11 - 1995.

(1) Marque: MAN

(2) Type: T1

(3) Version: 11

(4) Numéro de série: 11017676

(5) Date de réception: 11/05/95

(6) Numéro de plaque: 11017676

(7) Numéro de plaque: 11017676

(8) Numéro de plaque: 11017676

(9) Numéro de plaque: 11017676

(10) Numéro de plaque: 11017676

(11) Numéro de plaque: 11017676

(12) Numéro de plaque: 11017676

(13) Numéro de plaque: 11017676

(14) Numéro de plaque: 11017676

(15) Numéro de plaque: 11017676

(16) Numéro de plaque: 11017676

(17) Numéro de plaque: 11017676

(18) Numéro de plaque: 11017676

(19) Numéro de plaque: 11017676

(20) Numéro de plaque: 11017676

(21) Numéro de plaque: 11017676

(22) Numéro de plaque: 11017676

(23) Numéro de plaque: 11017676

(24) Numéro de plaque: 11017676

(25) Numéro de plaque: 11017676

(26) Numéro de plaque: 11017676

(27) Numéro de plaque: 11017676

(28) Numéro de plaque: 11017676

(29) Numéro de plaque: 11017676

(30) Numéro de plaque: 11017676

(31) Numéro de plaque: 11017676

(32) Numéro de plaque: 11017676

(33) Numéro de plaque: 11017676

(34) Numéro de plaque: 11017676

(35) Numéro de plaque: 11017676

(36) Numéro de plaque: 11017676

(37) Numéro de plaque: 11017676

(38) Numéro de plaque: 11017676

(39) Numéro de plaque: 11017676

(40) Numéro de plaque: 11017676

(41) Numéro de plaque: 11017676

(42) Numéro de plaque: 11017676

(43) Numéro de plaque: 11017676

(44) Numéro de plaque: 11017676

(45) Numéro de plaque: 11017676

(46) Numéro de plaque: 11017676

(47) Numéro de plaque: 11017676

(48) Numéro de plaque: 11017676

(49) Numéro de plaque: 11017676

(50) Numéro de plaque: 11017676

(51) Numéro de plaque: 11017676

(52) Numéro de plaque: 11017676

(53) Numéro de plaque: 11017676

(54) Numéro de plaque: 11017676

(55) Numéro de plaque: 11017676

(56) Numéro de plaque: 11017676

(57) Numéro de plaque: 11017676

(58) Numéro de plaque: 11017676

(59) Numéro de plaque: 11017676

(60) Numéro de plaque: 11017676

(61) Numéro de plaque: 11017676

(62) Numéro de plaque: 11017676

(63) Numéro de plaque: 11017676

(64) Numéro de plaque: 11017676

(65) Numéro de plaque: 11017676

(66) Numéro de plaque: 11017676

(67) Numéro de plaque: 11017676

(68) Numéro de plaque: 11017676

(69) Numéro de plaque: 11017676

(70) Numéro de plaque: 11017676

(71) Numéro de plaque: 11017676

(72) Numéro de plaque: 11017676

(73) Numéro de plaque: 11017676

(74) Numéro de plaque: 11017676

(75) Numéro de plaque: 11017676

(76) Numéro de plaque: 11017676

(77) Numéro de plaque: 11017676

(78) Numéro de plaque: 11017676

(79) Numéro de plaque: 11017676

(80) Numéro de plaque: 11017676

(81) Numéro de plaque: 11017676

(82) Numéro de plaque: 11017676

(83) Numéro de plaque: 11017676

(84) Numéro de plaque: 11017676

(85) Numéro de plaque: 11017676

(86) Numéro de plaque: 11017676

(87) Numéro de plaque: 11017676

(88) Numéro de plaque: 11017676

(89) Numéro de plaque: 11017676

(90) Numéro de plaque: 11017676

(91) Numéro de plaque: 11017676

(92) Numéro de plaque: 11017676

(93) Numéro de plaque: 11017676

(94) Numéro de plaque: 11017676

(95) Numéro de plaque: 11017676

(96) Numéro de plaque: 11017676

(97) Numéro de plaque: 11017676

(98) Numéro de plaque: 11017676

(99) Numéro de plaque: 11017676

(100) Numéro de plaque: 11017676

# DOCUMENTACION HOLANDESA

## Definiciones de vehiculos holandesas :

Open wagen - camión caja abierta o plataforma

Open wagen met huif - camión caja con toldo (corredero)

Gesloten wagen - Camión caja cerrada (también se incluyen los isotérmicos en algunos casos)

Kipper - Camión basculante

Koelwagen - Camión frigorífico

Hoogwerker - Camión grua cesta

Servicewagen - Camión taller

Trekker - Camión tractor

Voor wieselware opbow - camión portacontenedor

Veewagen - camión jaula ganadera

Tankwagen - camión cisterna

Verhusiwagen - camión de mudanzas

Voor vervoer voertuigen - camión portavehículos

Vuliniswagen - camión basurero

Las denominaciones indicadas se aplican asimismo a furgonetas , remolques y semiremolques .



Matricula

Color

Marca

Numero de bastidor

Tipo

Nº puertas de la carrocería

Distancia entre ejes

Tara

Lugar donde aparece el numero de bastidor

Contraseña de homolog. de tipo en Holanda

Particularidades

Fecha de primera matriculación

Cilindrada

Nº cilindros

Combustible

Form. nr. ZP0243865

Rijbewijsgebruik: lichte eigenaarswijziging of verandering in dit familie is VERBODEN

Adrijveren ont. 26-03-84  
De Directeur van de Rijksdienst voor het Wegverkeer.

Code: 848MWP-14853246

afzonderl.: GEEN

Plaats van inschrijving: IN-WATERGOOI-ONDER-  
chassis nr. 1023  
Ingeschreven

Wielbasis: 257  
Koetswerk: 1-2 deure

Markt: BMW  
Chassisnr.: #UBAAK510X09433246

Matriculatie: KV-41-SK  
te gebruiken voor de 4-wielige personenauto's

Kleur: BLAUW  
brandst.: gasolie  
cilind.: 4  
cm: 1.4  
kg: 1.4

Code: 848MWP-14853246  
HELOCODE: 3246

Datum afgifte deel I (cijfers): 26-03-1984  
Datum afgifte deel II (cijfers): 05-07-1994

Geboortedatum: 31-10-1938

Postcode, woonpl. en pr.: BARCELONA

Adres (Dijard de SANJORI B.)

Naam (C.D.) SANCHEZ

Kanteken (A) KV-41-SK

BEUNINGEN  
710328 05-07-94 11:40

Rijbewijsgebruik: lichte eigenaarswijziging of verandering in dit familie is VERBODEN

Diagram illustrating the fields on a Dutch vehicle registration document (Toelichting op de rijbewijskaart) for a Toyota Land Cruiser 2.4 TD, with annotations in Spanish:

- Matricula:** VK-31-LV
- Marca:** TOYOTA
- Tipo:** LANDCRUISER 2.4 TD COMM.
- Numero de bastidor:** JT1VOLJ7009049653
- Lugar donde aparece el numero de bastidor:** (Indicated by an arrow pointing to the chassis number field)
- Combustible:** D
- Potencia:** 66 kW
- Distancia entreejes:** 231 cm
- Ancho:** 169 cm
- Clasificación:** GESLOTEN WAGEN
- Carga util:** 550 kg
- Tara:** 1660 kg
- Nº cilindros:** 4
- Contraseña de homolog. de tipo en Holanda:** 00TORV-25719653D04060055
- Particularidades:** GEEN
- Fecha de primera matriculación:** (Indicated by an arrow pointing to the date field)
- MMA:** 2210 kg
- MMA eje 1:** 1150 kg
- MMA eje 2:** 1500 kg

Additional information on the document includes the signature of the Director of the Dutch Road Traffic Service and the registration number JG 0022241.

Nº puentas de la carrocería

Distancia entre ejes

Tara

Marca

Numero de bastidor

Tipo

Nº cilindros

Cilindrada

Color

Kenteken (A): HD-06-BB  
Naam (C-D): Del Rey Garcia J.A.  
Adres (E): Planetenlaan 152  
Postcode woonpl. en pr.: 9742 JE Groningen Gr.  
Geboortedatum: 21-10-1958  
Code: 77V0LKL00004495  
Datum afgegeven (cijfers): 25-09-1977  
Datum afgegeven (cijfers): 26-09-1983

(A) Met kenteken: H D - 0 6 - B B  
is opgegeven voor de 4 wielrijpers auto  
(F) Merk: VOLKSWAGEN  
(G) Chassisnr.: 2372144495  
Type: 231U11  
Kilometers: - 3 duurs  
Wielbasis: 240 cm  
Massa ledig voertuig: 1210 kg  
Plaats waar L. TIGEN RANDORCEFIEL IN HO chassis nr. is TOEGELIJD  
Ingeschreven:  
Code: 77V0LKL00004495  
Bijzondere: T.G.V.: VLWV-1210  
Afgelaten op: 25-09-77  
De Directeur van de Rijksdienst voor het Wegverkeer:



Rijksdienst voor het Wegverkeer, afdeling aflevering en afname van kenteken  
VERBODEN

Rijksdienst voor het Wegverkeer, afdeling aflevering en afname van kenteken  
VERBODEN

Form nr. M 361190

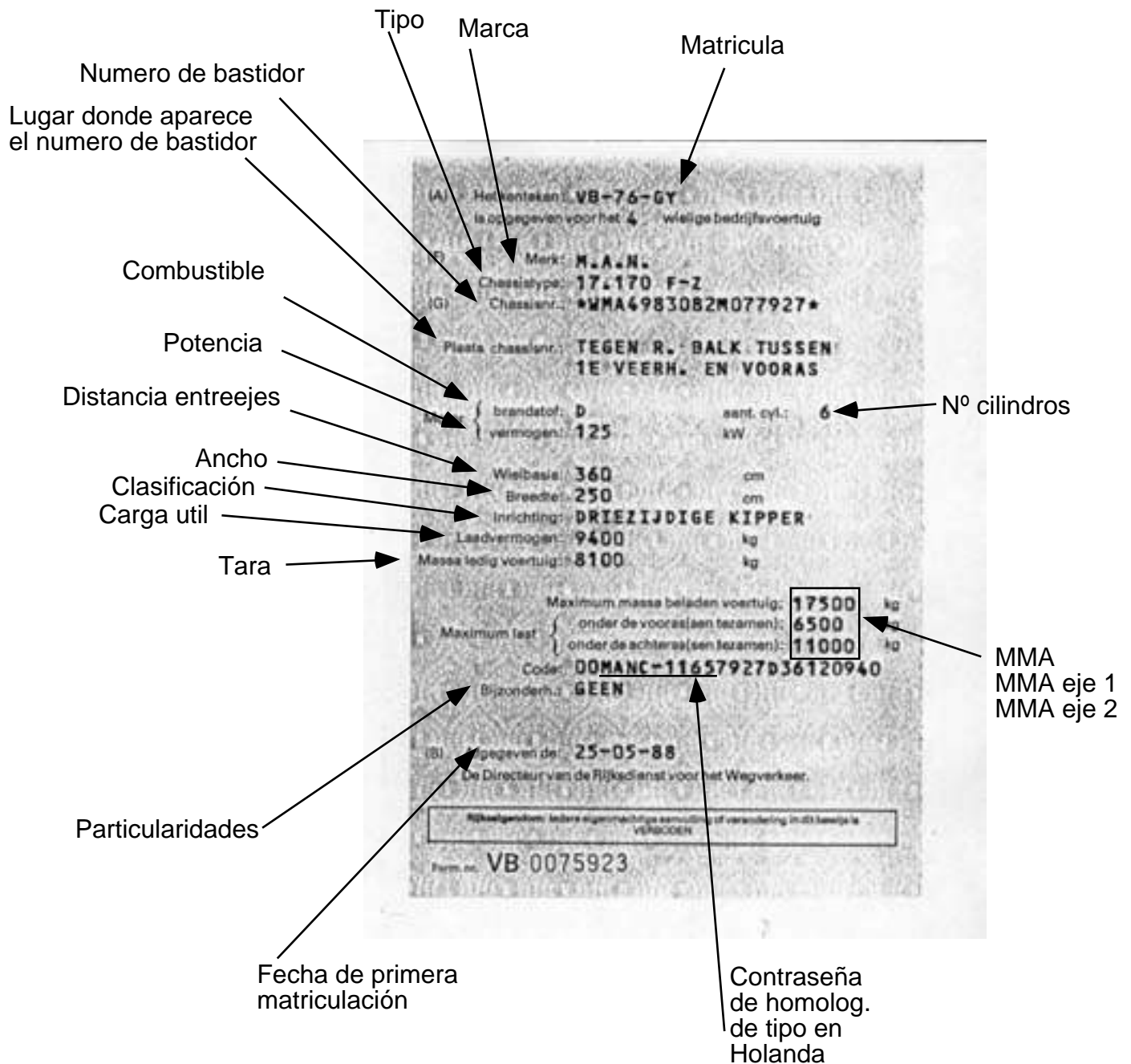
Código de homologación tras la reforma

Lugar donde aparece el numero de bastidor

Particularidades

Fecha de primera matriculación

Contraseña de homolog. de tipo en Holanda del vehículo original



Clasificación (vehículo)

Matricula

Observaciones

Marca

Tipo

Numero de bastidor

Lugar donde aparece el numero de bastidor

Freno

Distancia entreejes

Longitud total

Ancho

Clasificación (caja)

Carga util

MMA's

- Total

- Ejes

- Ejes

Tara

Enganche

Cont. Hom tipo en Holanda

Particularidades

Fecha de primera matriculación

Registratienummer: 84-WR-94

Soort voertuig: 2 ASSIGE AANHANGWAGEN

Plaats: PACTON

Chassistype: 2016 D

(00) Chassidnummer: XXL02016DXPAN21800X

Plaats: TEGENR. BALK 150 CM. V.

Chassidnummer: ACHTERAS

Wielbasis: 530

Wielbasis met hart koppeling tot achterzijde: 890

voertuig: 250

Breedte: 250

Inrichting: GESLOTEN WAGEN

Laadvermogen max: 14610

Maximale ledig voertuig: 5300

Maximum (de voorraai en hetzame koppeling): 20000

Laadvermogen (de achterzijde en hetzame koppeling): 10000

Koppeling: 40-BIN-74054 TREK006

Code: 00PACA-00021500A04001461

Opmerkingen: GEEN

Zie voor voorwaarden ex art. 16 van het Reglement Kentekenregistratie

bladzijden 3 en 4

(B) Afgegeven op: 04-06-87

De Directeur van de Rijksdienst voor het Wegverkeer

0483394

Clasificación (vehículo)

Marca

Tipo

Numero de bastidor

Lugar donde aparece el numero de bastidor

Freno

Distancia entre ejes

Longitud total

Ancho

Clasificación (caja)

Carga util

Enganche o King pin

Cont. Hom tip en Holanda

Particularidades

Fecha de primera matriculación

2x Remus.

3-855ige oplegger

OSD-39 VV

76.02.0479

T. tegen balk 70 cm v. voorste achteras

2-leid.drukvlucht op alle wielen

725-1125

1070-1470 cm

250

open wagen

29290

9710

39000

15000

24000

16-2-1977

MMAs

- Total

- King pin

- Ejes

Matricula

Observaciones

Het rijden met dit voertuig is alleen toegestaan indien de wielbasis niet meer bedraagt dan 800 cm dan wel een ontheffing ex.art.123 VVR aanwezig is. Het voertuig dient in uitgeschoven toestand van deugdelijke en doel-treffende afscherming te zijn voorzien.

Enganche/quinta rueda y clase

Distancia inicio vehiculo a centro king pin

Frenos del remolque o semiremolque

MMC

Observaciones

Nº cilindros

Matricula

Tipo

Marca

Numero de bastidor

Lugar donde aparece el numero de bastidor

Combustible

Potencia

Distancia entre ejes

Ancho

Clasificación

Carga util

Tara

Contraseña de homolog. de tipo en Holanda

Particularidades

Fecha de primera matriculación

MMA eje 1  
MMA eje 2

Reminischting  
aanhangwagens/  
oplegger:

Koppeling:  
OPL.KOPPELING 2"/50MM

Koppeling  
Masse: PB - - - -

Maximum  
masse aanhang-  
wagens/oplegger:

31880 kg

Afstand voorzijde  
motorvoertuig  
tot hart koppeling:

421 cm

Vervolg bijzonderheden:  
AFGEGEVEN OP BASIS VAN BENELUX  
BESCHIKKING M (89) 7

102792

Het kenteken: 88-82-07  
is opgegeven voor het 4 wielige bedrijfsvoertuig

merk: VOLVO

type: FL7-4X2T-67L

variant: YV2F5A4A4RA223983

TEGEN R. BALK TUSSEN  
1E VEERH. EN VOORAS

aant. cyl:  
6

kW

brandstof: D

vermogen: 191

Wielbasis: 340 cm

Breedte: 250 cm

Inrichting: TREKKER

Laadvermogen: - kg

Maximum massa bedrijfs voertuig: 6120 kg

Maximum massa beladen voertuig:  
Maximum last { onder de voorspanen tezamen): 18000 kg  
{ onder de achterspanen tezamen): 6700 kg  
Code: 00V0VC-12793983022190000

Maximum massa beladen voertuig:  
Maximum last { onder de voorspanen tezamen): 18000 kg  
{ onder de achterspanen tezamen): 6700 kg  
Code: 00V0VC-12793983022190000

TE VOLGENDE BLADZIJDE

Bijzondere:  
Afgelopen de: 26-01-94  
De Directeur van de Rijksdienst voor het Wegverkeer.

Particularidades

MG 098776

MG 098776

Labels pointing to the document fields:

- Marca
- Matricula
- Nº cilindros
- Tipo
- Lugar donde aparece el numero de bastidor
- Clasificación
- Combustible
- Distancia entre ejes
- Ancho
- Tara / carga útil
- Codigo de duplicados
- Particularidades
- Fecha de primera matriculacion
- MMA
- MMA eje 1
- MMA eje 2
- Potencia
- Observaciones
- Distancia inicio vehiculo a centro king pin
- Enganche/quinta rueda y clase
- Frenos del remolque o semiremolque
- MMR





RDW

MINISTERIO DE TRÁFICO

SERVICIO TRÁFICO DE CARRETERA

TECHNISCHE GEGEVENS/DATOS TECNICOS

Hierbij wordt verklaard dat het voertuig/ Por la presenta se declara que el vehículo:

Kenteken/Matricula	: BG-LN-94
Merk/Marca	: MERCEDES-BENZ
Type/Tipo	: 1624 LS
Chassisnr./Número de indentificación	: WDB6515371K298367
Typegoedkeuringsnr./Núm. de homologación	: MRCC-3131
Datum 1 <sup>e</sup> afgifte/Fecha de primera matriculación	: 15-01-1998

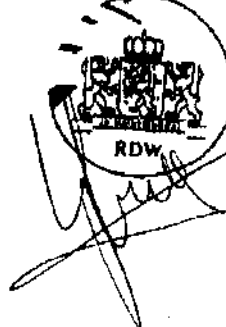
de volgende technische gegevens heeft/tiene los siguientes datos técnicos:

Carròsserie/Tipo y categoria	: Librador
Ledig gewicht/Tara	: 6220 kg
Max. gewicht onder vooras/Peso maximo autorizado eje delantero	: 6700 kg
Max. gewicht onder achteras/Peso maximo autorizado eje trasero	: 10000 kg
Max. totaal gew./Peso maximo autorizado	: 16000 kg
Max. gew. aanh. met rem/Peso maximo remolcable/remolque con frenos	: 43780 kg
Max. gew. aanh. zonder rem/Peso maximo remolcable/remolque sin frenos	: - kg
Aantal assen/Número de ejes	: 2
Zitplaatsen totaal/Núm. de plazas, total	: 2/3
Wielbasis/Distance entre ejes	: 360 cm
Lengte/Longitud total	: 580 cm
Breedte/Anchura total	: 250 cm
Hoogte/Altura total	: 320 cm
Spoorbreedte voor/Anchura entre ruedas delantera	: - cm
Spoorbreedte achter/Anchura entre ruedas trasera	: - cm
Motor type/Tipo Motor	: MERCEDES-BENZ OM 441 LA.V/1
Brandstof/Combustible	: Gasoleo
Aantal cylinders/Número de cilindros	: 6
Cylinderinhoud/Cilindrada	: 10964 cm <sup>3</sup> /cc
Max. Vermogen/Potencia kW por rpm.	: 180 DIN kW 2100 vueltas por minuto
Soort versnellingsbak/Tipo caja cambios	: Manual
Aantal versnellingen/Número de marchas	: - +Achteruit/+reversible
Bandenmaat/Dimensiones de los neumaticos	: 295/80R22.5
Bedrijfsrem/Freno principal	: Freno neumático con dos circuitos independientes
Rembekrachtiger/Asistencia de freno	: Asistencia
Hulprem/Freno de emergencia	: Parte de la instalacion estacionamiento
Handrem/Freno de estacionamiento	: Freno de muelle
Geluidsniveau rijdend/Nivel de ruido caminado	: 80 db(A)
Geluidsniveau stilst./Nivel de ruido parado	: - db(A)

RDW

MINISTERIO DE TRÁFICO

Servicio Tráfico de Carretera



28 NOV. 2003

W.J. Grendel

# DOCUMENTACION ITALIANA

## DOCUMENTACION ITALIANA HASTA AÑO 2005

REPUBBLICA ITALIANA  
Ministero dei Trasporti  
DIREZIONE GENERALE DELL'AMMINISTRAZIONE CIVILE  
E DEI TRASPORTI IN CONDOMINIO

**TARGA** MI4H3987

N° A122683MI UFFICIO PROVINCIALE DI: MILANO  
VISTE NORME DEL TUA APPROVATO CON D.P.R. 10-8-1988 N. 300 H370 DICHIARAZIONE CONFORMITÀ  
SI IMMATRICOLA CON LA SUDDETTA TARGA IL VEICOLO  
DEPARTAMENTO: NAZ DESCRITTO ALLE PAG. 1 E 2, SI RILASCI LA PRESENTE CARTA DI CIRCOLAZ. PER USO  
PRIVATO

FERRARI LUIGI  
NATO IL 03/06/58 A COLOGNO IN PROV DI MI  
RES. COLOGNO -1 A.COTTA

CLASSE VEICOLO - AUTOVETTURA PER TRASPORTO DI PERSONE  
FABBRICA/TIPO- FIAT AUTO SPA 130A4558 FIAT  
OMOLOGAZ. - OM18101EST21836C  
TELAIO-2FA138A0007692878

ANNO IMMATRICOLAZIONE 83  
MILANO 19/05/88

TIPO VEICOLO  
MARCA Y MODELO  
N° BASTIDOR  
AÑO 1ª MATRICULACION EN PAIS DE ORIGEN  
FECHA ULTIMA MATRICULACION

3 N° A122683MI270688 TARGA MI4H3987


ATTENZIONE - LA RICHIESTA DI ISCRIZIONE AL PRA  
DEVE ESSERE PRESENTATA ENTRO 60 GIORNI DAL 27/06/88

N° A122683MI270688 TARGA MI4H3987  
CARROZZERIA 89- CHIUSA TIPO GIARDINETTA 5 PORTE

MOTORE		DIMENSIONI		MARCHI		NORMALI		ACCEDIBILI	
Modello	149A7.003	Longitud	m	Longitud	m	Targa			
Motor (litros y combustible)	4/ BENZ	Amplaz	m	Amplaz	m	Carroz			
N° cilindros	04	Voladon post	m	Voladon post	m	Completa			
Cilindrada	1301	Voladon	m	Voladon	m	Revoluciones			
Potencia max (KW)	48.00	Distancia interior	m	Distancia exterior	m	Max velocidad			
Velocidad max (km/h)	5600	Distancia exterior	m	Distancia exterior	m	Max velocidad			
Potencia fiscal de Italia	5.75	Distancia exterior	m	Distancia exterior	m	Max velocidad			
Transmisión	NEC	Distancia exterior	m	Distancia exterior	m	Max velocidad			
Tipo de cambio	05	Distancia exterior	m	Distancia exterior	m	Max velocidad			
N° de marchas	5/3, 114	Distancia exterior	m	Distancia exterior	m	Max velocidad			
Transmisión	165/65SR14 o 165/65SR14T o 165/65HR14	Distancia exterior	m	Distancia exterior	m	Max velocidad			
Transmisión	APPROVATO	Distancia exterior	m	Distancia exterior	m	Max velocidad			
Transmisión	CEE	Distancia exterior	m	Distancia exterior	m	Max velocidad			
Transmisión	95	Distancia exterior	m	Distancia exterior	m	Max velocidad			
Transmisión	4200	Distancia exterior	m	Distancia exterior	m	Max velocidad			


4 N° A122683MI270688 TARGA MI4H3987

RAPPORTO POTENZA/TARA KW/T 48  
DECIBEL MISURATI A 50 CM

		<b>REPUBBLICA ITALIANA</b>		1
<b>Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti</b> DIPARTIMENTO PER I TRASPORTI TERRESTRI				
<b>CARTA DI CIRCOLAZIONE</b>		<b>BF 0403213</b>		
<small>Permiso de circulación. Ověřitel a registraci. Registrationsattest. Zulassungsbuchungsgang. Registrationsbescheinigung. Attest de circulation. Πιστοποιητικό Εγγραφής. Registration certificate. Certificat d'immatriculation. Registracija aplikacija. Registracijos liudijimas. Forgalis ogeddy. Certifikat a' Registracjoni. Kestobuchwija. Dowód Rejestracyjny. Certificado de matricula. Ověřitel a' o evidenci. Promeno dovoljenje. Rekrutinskodizins. Registracijabovijet.</small>				
<b>N° R000344MN06</b>		<b>(A) AD46390</b>		
<b>(B) 2001</b>				
<b>(C.2.1) GE TIP SRL</b>				
<b>(C.2.3) 31 BERTANI MANTOVA (MN)</b>				

<b>N° R000344MN06</b>		<b>(A) AD46390</b>		2																																	
<b>(D.1) LECITRAILER SR3E-19.5 13900A S N 02</b>																																					
<b>(D.2)</b>																																					
<b>(D.3)</b>																																					
<b>(E) VV1M3AB5XSN098901</b>																																					
<b>(F.1)</b>																																					
<b>(F.2) 36000 (F.3) (G)</b>																																					
<b>(I) 26.08.2005</b>																																					
<b>(J) 04</b>																																					
<b>(J.1) SEMIRIMORCHIO PER TRASPORTO COSE -USO DI TERZI</b>																																					
<b>(J.2) K2 (CASSONE CON CENTINATURA INAMOVIBILE TELONE FISSO E PORTA POSTERIORE)</b>																																					
<b>(K) KU128227UPMN/05</b> <span style="color: red;">homologación de tipo</span>																																					
<table border="0"> <tr> <td>(L) 4</td> <td>(N.1)</td> <td>(N.2)</td> </tr> <tr> <td>(N.3)</td> <td>(N.4)</td> <td>(N.5)</td> </tr> <tr> <td>(O.1)</td> <td>(O.2)</td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>(P.1)</td> <td>(P.2)</td> <td>(P.3)</td> </tr> <tr> <td>(P.5)</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>(Q)</td> <td>(S.1)</td> <td>(S.2)</td> </tr> <tr> <td>(U.1)</td> <td>(U.2)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>(V.1)</td> <td>(V.2)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>(V.3)</td> <td>(V.5)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>(V.6)</td> <td>(V.7)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>(V.9)</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>					(L) 4	(N.1)	(N.2)	(N.3)	(N.4)	(N.5)	(O.1)	(O.2)	✓	(P.1)	(P.2)	(P.3)	(P.5)			(Q)	(S.1)	(S.2)	(U.1)	(U.2)		(V.1)	(V.2)		(V.3)	(V.5)		(V.6)	(V.7)		(V.9)		
(L) 4	(N.1)	(N.2)																																			
(N.3)	(N.4)	(N.5)																																			
(O.1)	(O.2)	✓																																			
(P.1)	(P.2)	(P.3)																																			
(P.5)																																					
(Q)	(S.1)	(S.2)																																			
(U.1)	(U.2)																																				
(V.1)	(V.2)																																				
(V.3)	(V.5)																																				
(V.6)	(V.7)																																				
(V.9)																																					
				<b>IMPOSTA DI BOLLO ASSOLTA IN MODO VIRTUALE</b>																																	

<b>N° R000344MN06</b>		<b>(A) AD46390</b>		3
<b>PRESENTARE LA RICHIESTA DI ISCRIZIONE AL PRA ENTRO 60 GIORNI DAL 05.05.2006 GIA' TARGA R541BBF (SPAGNA) ESITO VISITA E PROVA (ART. 75). DATA 24.08.2005 (10MN128467) LUNGHEZZA 13,900 M LARGHEZZA 2,550 M PORTATA 28760 KG PNEUMATICI: 445/45R19,5 S. IMPRESA ISCRITTA NELL'ALBO CON POSI- ZIONE N.08906P. IL PRESENTE RIMORCHIO (O SEMIRIMORCHIO) PUO' ESSERE TRAINATO, AI SENSI DELL' ART. 41 COMMA 3 LEGGE 6.6.1974 N. 298, DA AUTOVEICOLI TECNI- CAMENTE IDONEI DOTATI DI AUTORIZZAZIO- NE PER IL TRASPORTO DI COSE PER CONTO DI TERZI. V.E P.ART.75 VEIC.PROV.DALLA SPAGNA GIA' TARGA R-5414-BBF I IMMATRIC.2001 N.O. N. 10MN128467 DEL 24.08.2005 SDSP.PNEUM.PMA=8000=8000=8000.PNEUM. ALTERN.385/55R22,5 - 385/65R19,5 - SDSP.PNEUM.PMA=8000=8000=8000.PNEUM. ALTERN.385/55R22,5 - 385/65R19,5 - 425/55R19,5 - 435/50R19,5.</b>				

<b>N° R000344MN06</b>		<b>(A) AD46390</b>		4
				



Mod. MC 820 F



REPUBBLICA ITALIANA

Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti  
DIPARTIMENTO DEI TRASPORTI TERRESTRI

CARTA DI CIRCOLAZIONE - PARTE I

Registration Certificate, Part I; Registreringsattest, Del I; Permiso de Circulación, Parte I; Rekisterintodistus, Osa I; Certificat d'immatriculation, Parte I; Kentekenbewijs, Deel I; Certificado de Matricula, Parte I; Registreringsbeviset, Del I; Zulassungsbescheinigung, Teil I; Αδειά Κυκλοφορίας, Μέρος I.

N° A017755VR02

(A) CA774CV

(B) 22.04.2002

(C.2.1) BEST TRAVEL SERVICE SRL

(C.2.3) 37 VIA DEL PERLAR  
VERONA (VR)

N° A017755VR02

(A) CA774CV

(D.1) PEUGEOT 2AKFWF

(D.2)

(D.3)

(E) VF32AKFWF42375813

(F.1)

(F.2) 1450 (F.3) 2550 (G)

(I) 22.04.2002

(J) M1

(J.1) AUTOVETTURA PER TRASPORTO DI  
PERSONE-USO DI TERZI DA LOCARE  
SENZA CONDUC.

(J.2) AB (DUE VOLUMI)

(K) DE00353EST67

E2=98/14=0237\*

(L) 2

(N.1)

(N.2)

(N.3)

(N.4)

(N.5)

(O.1) 1100

(O.2)

(P.1) 1360 (P.2) 55.00 (P.3) BENZ

(P.5) KFW

(Q)

(S.1) 5

(S.2)

(U.1) 88

(U.2)

4125

(V.1)

(V.2)

(V.3)

(V.5)

(V.7) 149.0

(V.9) 1999/102/CE

IMPOSTA  
DI BOLLO  
ASSOLTA  
IN MODO  
VIRTUALE

N° A017755VR02

(A) CA774CV

3

PRESENTARE LA RICHIESTA DI ISCRIZIONE  
AL PRA ENTRO 60 GIORNI DAL 22.04.2002  
LUNGHEZZA 3,822 M LARGHEZZA 1,673 M  
TIPO CAMBIO: MECCANICO

PNEUMATICI:

165/70 R13 79T : 175/65 R14 82T

LICENZA RILASCIATA DA

COM.VERONA

N. 95895 IN DATA 22.12.1994

RISPETTA LA DIRETTIVA 1999/102/CE

RIF. 98/69/CE

-CONSUMO IN LITRI / 100 KM

PERCORSO URBANO 08,40;

EXTRAURBANO 05,00; COMBINATO 06,30.

MASSA A VUOTO KG 950.

LA MASSA TOTALE DELLA MOTRICE PIU' IL  
RIMORCHIO NON DEVE SUPERARE KG.2365.

N° A017755VR02

(A) CA774CV

4

Las nuevas documentaciones italianas están realizadas mediante los códigos comunitarios armonizados, al igual que las nuevas documentaciones francesas. La homologación de tipo aparece en la casilla del código K. Allí puede aparecer reflejada la contraseña de homologación de tipo italiana o la europea. Otros datos complementarios también aparecen en la documentación, como la refejada arriba de este texto.

# DOCUMENTACION LUXEMBURGUESA

9	Catégorie	TIPO DE VEHICULO (CLASIFICACION)			
10	Forme de carrosserie	TIPO CARROCERIA			
11	Marque	MARCA VEHICULO			
12	Type	MODELO Y VERSION			
13	Numéro de châssis	NUMERO BASTIDOR			
14	Carburant	TIPO DE CARBURANTE			
15	Puissance (kw)	Potência (KW)	16	Cylindrée (cm³)	Cilindrada
17	Couleur	COLOR VEHICULO			
18	Nombre de places assises y compris la place du conducteur	Avant Plazas delanteras	Arrière Plazas traseras	Places debout Plazas de pie	
19	Autres places	OTRAS PLAZAS			
20	Dimensions (mm) hors tout	Longueur LONGITUD	Largeur ANCHURA	Hauteur ALTURA	
21	Masse à vide (kg)	Masa en vacío	22	Masse maximale autorisée (kg)	M.M.A.
23	Masse maximale autorisée (kg) pour	Essieu 1 MMA 1° E	Essieu 2 MMA 2° E	Essieu 3 MMA 3° E	Essieu 4 MMA 4° E
				Point d'attelage MMA 5° R	
24	Limitation de la masse maximale autorisée (kg) avec véhicule tracteur, numéro de châssis				
25	Masse maximale autorisée de l'ensemble des véhicules couplés (kg)	MMC (conjunto)	26	Masse remorquable (kg)	MMR (remolcable)
27	Nombre d'essieux N° ejes	Total Total	Simple Sencillo	Tandem Tándem	Tridem Tridem
28	Dimensions des pneumatiques	essieu 1	Medidas neumáticos 1° eje		
		essieu 2	Medidas neumáticos 2° eje		
		essieu 3	Medidas neumáticos 3° eje		
		essieu 4	Medidas neumáticos 4° eje		
29	Numéro de réception	Contraseña homologación			
30	Remarques: <b>VEHICULE HORS CIRCULATION</b>				

GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG  
MINISTÈRE DES TRANSPORTS

XXXXXXXXXXXXXXXXXX



Numéro d'immatriculation

MATRICULA

Date de première mise en circulation

Autre pays	Luxembourg	Propriétaire
Otro país	En Luxemburgo	

## CERTIFICAT DE MISE HORS CIRCULATION

FECHA 1ª MATRICULACION

Nom: SOTECO, GMBH  
Prénoms:  
Rue et N°: 22, RUE DU COMMERCE  
Domicile: L-4067 ESCH-SUR-ALZETTE  
Luxembourg, le 17.11.2000



00156844

Pour le Ministre des Transports

Paul SCHMIT  
Commissaire du Gouvernement

# DOCUMENTACION PORTUGUESA



**DOCUMENTACION PORTUGUESA**

<b>(Matrícula)</b> 77-34-NQ		<b>(Fecha 1ª matriculación)</b> 30/6/99		<b>(Nº de bastidor)</b> SALLNABB8XA694742	
<b>Marca</b> LAND ROVER				<b>Año de fabricación</b>	
<b>Modelo</b> FREELANDER (LN)				<b>Color</b>	
<b>Categoría</b> LIGERO				<b>Tipo (Clasificación)</b> TURISMO (PASAJEROS)	
<b>Motor</b>	<b>Cilindrada</b> 1994	<b>Combustible</b> GASOLEO		<b>Tara</b> 1555	<b>Plazas</b> 5
<b>Distancia entre ejes</b> 255				<b>Anotaciones especiales</b> PN 215/65R16; 225/55R17 NIVEL SONORO 84 dBA a 3150 rpm	
<b>Neumáticos</b> 195/80R15					
<b>Pesos máx.</b>	<b>Delantero</b> 1050	<b>Trasero</b> 1120	<b>Total</b> 2050		
	<b>Remolcable (con freno)</b> 2000		<b>Potencia elevación</b>	<b>Variante modelo:</b> 4	<b>Versión modelo:</b> 1
				<b>Homologación de tipo:</b>	e11*96/79*0082*00
<b>Carrocería</b>  <b>Tipo</b> CON TECHO SOLAR					
		<b>Compresión máxima</b>			

# DETECCION DE REFORMAS NO AUTORIZADAS

## DETECCION DE REFORMAS EN VEHICULOS DE INTERCAMBIO INTRACOMUNITARIO

Como complemento a este manual interpretativo , se dan los siguientes criterios de detección de reformas de acuerdo con la experiencia contrastada por los miembros de la CIVA :

- Hay reforma en los casos en que las dimensiones respecto a la documentación del país de origen varían mas de los márgenes de tolerancia de medida establecidos por la norma UNE 26-192-87 .
- Hay reforma cuando se observa no coincidencia entre la denominación de la carrocería en la documentación del país de origen y la que lleva el vehículo .
- Hay reforma en los casos de documentaciones alemanas cuando el vehículo lleva acopladas una grúa autocarga o una plataforma elevadora que no aparecen reflejadas con marca y modelo en el Fahrzeugbrief (Teil II) o Fahrzeugscheine (Teil I) . Los casos de adición o desmontaje de plataforma elevadora suelen estar acompañados de la variación de longitud total entre 150-200 mm de las medidas respecto al Fahrzeugbrief (Teil II) o Fahrzeugscheine (Teil I) y de una variación de peso de 400 a 500 Kg sobre la indicada en el Fahrzeugbrief (Teil II) o Fahrzeugscheine (Teil I) . Los casos de adición o desmontaje de grúa autocarga suelen estar acompañados de la variación de peso de la grúa sobre la indicada en el Fahrzeugbrief (Teil II) o Fahrzeugscheine (Teil I)
- Hay reforma cuando la diferencia entre la tara indicada en la documentación del país de origen y la pesada en ITV supera los 400 Kg .

Estos criterios llevan a detectar la realización de una reforma entre la fecha en que se realizó la documentación en el país de origen y la fecha en que pasa inspección ITV en España . Dichas reformas pueden dividirse entre no regularizables (por ejemplo , la sustitución de la caja de un camión por otra del mismo tipo pero mas reforzada y que pesa mucho mas) y regularizables (variaciones de dimensiones y adición o sustracción de equipos acoplados) .